

ساعتی که هیچ دستی نداشت

و

بیست و نه عنوان دیگر در مورد تبلیغات و برند

ترجمه و تألیف:

دکتر علیرضا امینی

چاپ اول ۱۳۹۴

سرشناسه

: کافمن، هربرت، ۱۸۷۸ - ۱۹۴۷ م.

Kaufman, Herbert

عنوان و نام پدیدآور : ساعتی که هیچ دستی نداشت و بیست عنوان دیگر در مورد تبلیغات و

برند/ اثر ماندگار هربرت کافمن؛ ترجمه علیرضا امینی.

مشخصات نشر

: تهران: کتاب دانشجو، ۱۳۹۴.

مشخصات ظاهری

: ۱۷۰ ص.: مصور(رنگی).

وضعیت فهرست نویسی : فیبا

یادداشت

: عنوان اصلی: The clock that had no hands...

موضوع

: آگهی‌های تبلیغاتی

شناسه افزوده

: امینی، علیرضا، ۱۳۶۵ - مترجم

رده بندی کنگره

: ۱۳۹ س۲ ۵۸۲۳/۵ HF

رده بندی دیویی

: ۵۹۱

شماره کتابشناسی ملی

: ۱۷ ۳۹۲۱

ساعتی که هیچ دستی نداشت

ترجمه و تألیف: دکتر علیرضا امینی

ناشر: انتشارات کتاب دانشجو

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۵۰۶۱-۴۶-۸

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

نوبت چاپ: اول

تاریخ چاپ: ۱۳۹۴

قیمت: ۷۰۰۰۰ ریال

مرکز پخش: تهران، خ انقلاب، مقابل درب اصلی دانشگاه تهران، پ. ۱۲۵۴

تلفن: ۶۶۴۰۸۳۶۵

فهرست مطالب

صفحه	عنوان
۴	پیشگفتار
۵	بخش اول تبلیغات
۶	ساعتی که هیچ دستی نداشت
۱۱	خیاطی که پول زیادی پرداخت کرد
۱۳	مردی که قبل از شکست خود، عقب نشینی می کند
۱۶	دلاری که نمی تواند خرج شود
۱۸	گذرگاه «ترموپلا»
۲۰	ویرین گشت زنی
۲۲	شیوه ای که اسکندر با آن گره را باز کرد
۲۵	اگر این کلاه اندازه شما است، آن را بپوشید
۲۷	شما باید محله ی خود را آبیاری کنید
۲۹	نظام پیگیری کاتو

- ۳۱..... چگونگی تحریر نسخه های آگهی تبلیغاتی خرده فروشی
- ۳۴..... تفاوت بین سرگرم کردن و متقاعد ساختن
- ۳۶..... بعضی نباید های انجام تبلیغات
- ۳۸..... پزشکی که برای ادامه حیات بیمارانش سماجت می کند
- ۴۰..... اسبی که ارابه را می کشد
- ۴۲..... دریچه انبار زیر زمین و دریچه فاضلاب
- ۴۵..... هم جواری گهی «ای شما
- ۴۷..... اشتباه استیک بزرگ
- ۴۹..... گستره تبلیغات
- ۵۰..... بخش دوم برند
- ۵۱..... نام و نشان تجاری
- ۵۴..... نام و نشان تجاری و تفاوت آن با محصول
- ۵۸..... ویژگی های نام و نشان تجاری
- ۶۴..... اهمیت نام و نشان تجاری
- ۶۸..... هویت نام و نشان تجاری
- ۷۵..... انواع نام و نشان تجاری و گسترش آن
- ۷۹..... سطوح نام و نشان تجاری
- ۸۳..... جایگاه نام و نشان تجاری و راهبرد های تعیین موقعیت قوی
- ۸۸..... احیای نام و نشان تجاری
- ۹۳..... نام و نشان تجاری بین المللی و جهانی
- ۹۵..... ارزش ویژه نام و نشان تجاری
- ۹۹..... ارزیابی مالی نام و نشان تجاری

۱۰۲.....	مشکل جداسازی نام و نشان تجاری از سایر دارایی های شرکت
۱۰۳.....	ارزش گذاری نام و نشان تجاری بر حسب هزینه ها
۱۰۶.....	ارزش گذاری نام و نشان تجاری بر حسب قیمت بازار
۱۰۷.....	ارزش گذاری نام و نشان تجاری بر حسب درآمدهای بالقوه
۱۱۹.....	محاسبه ارزش نام و نشان تجاری
۱۲۴.....	ارزش ویژه نام و نشان تجاری بر مبنای مشتری (مشتری - محور)
۱۴۹.....	اندازه گیری نام و نشان تجاری
۱۵۲.....	پرسشنامه های پژوهش نام و نشان تجاری
۱۵۲.....	الف) ارزش ویژه نام و نشان تجاری بر اساس مدل دو بعدی
۱۵۵.....	ب) پرسشنامه اعتماد و ارتباطات نام و نشان تجاری
۱۵۶.....	ج) پرسشنامه وفاداری به نام و نشان تجاری
۱۵۷.....	د) پرسشنامه ابعاد چهارگانه وفاداری به نام و نشان تجاری
۱۵۸.....	ه) هویت یابی با نام و نشان تجاری و هزینه تغییر آن
۱۵۹.....	ه) شخصیت نام و نشان تجاری
۱۶۰.....	منابع و مآخذ

پیشگفتار

کتاب ساعتی که هیچ دستی نداشت^۱، اثر ماندگار کافمن در سال ۱۹۱۲ میلادی است که به دلیل ارزش گرانقدر آن، بارها و بارها در جهان چاپ شده و به منظور حفظ آن به عنوان یک میراث فرهنگی ارزشمند به تازگی رونوشتی از آن به صورت آنلاین منتشر شده است. آخرین نسخه آن نیز در سال ۲۰۱۱ میلادی در انتشارات "بندیکشن کلاسیکس" انتشار یافته است.

کتاب حاضر، ر. قالدو دو بخش در اختیار خوانندگان محترم قرار گرفته است. بخش اول که با عنوان تبلیغات بود: مطالعه قرار می گیرد، ترجمه دقیق کتاب آقای کافمن است که مترجم سعی بر آن داشته تا بدون هیچ گونه دخل و تصرفی در محتوای متن اصلی، در اختیار مخاطبین قرار دهد. در بخش دوم با عنوان برنند؛ با توجه به نزدیکی موضوع با بخش اول مؤلف سعی بر آن داشته تا با ویکردی جامع به مطالعه برنند پردازد و ابعاد مختلف آن را مورد بحث و بررسی قرار دهد. بنابراین این بخش در قالب بیست و یکمین عنوان در کتاب آقای کافمن اضافه شده است. امید است که با مطالعه این کتاب بینش های جدیدی در گستره چشم انداز بازرگانی و تجاری مخاطبان فراهم شود.

دکتر علیرضا امینی

^۱ترجمه تحت اللفظی عنوان کتاب "ساعتی که هیچ عقربه ای نداشت" است. اما از آنجا که منظور نویسنده از این عنوان در داستان اول کتاب، عدم وجود دست خریدار برای ساعتی است که برای فروش آن تبلیغاتی انجام نشده، می باشد، لذا مترجم واژه Hands را به جای عقربه، دست ترجمه کرده است.